

Dentisterie 17.1 Handleiding voor het uitschrijven van een medisch recept in Nederland

Manuel pour la rédaction d'une ordonnance médicale aux Pays-Bas



1. Wat moet altijd duidelijk op het recept staan over de dosering?
 - a. De dosis per keer en de maximale dosering per vierentwintig uur
 - b. Alleen de maximale dosering per dag
 - c. Alleen de naam van het geneesmiddel
 - d. Alleen de naam van de patiënt
2. Welke handtekening is verplicht bij recepten voor opiaten?
 - a. Geen handtekening, alleen een stempel
 - b. Een volledige handtekening
 - c. De handtekening van de patiënt
 - d. Een paraaf is voldoende

1-a 2-b

2. Lisez le dialogue et répondez aux questions.

Een medisch recept in Nederland uitschrijven

Rédiger une ordonnance médicale aux Pays-Bas

- Assistent:** Goedemorgen dokter, vandaag leg ik u uit hoe u in Nederland een medisch recept uitschrijft. *(Bonjour docteur, aujourd'hui je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale aux Pays-Bas.)*
- Tandarts:** Perfect, dank u. Ik wil er zeker van zijn dat ik alles correct doe. *(Parfait, merci. Je veux être sûre de bien faire.)*
- Assistent:** Eerst schrijft u linksboven uw achternaam en voornaam, met daaronder 'tandarts' of 'tandarts-chirurg'. *(D'abord, en haut à gauche, inscrivez votre nom de famille et votre prénom, puis en dessous « dentiste » ou « chirurgien-dentiste ».)*
- Tandarts:** Oké. En wat zet ik rechtsboven? *(D'accord. Et que dois-je mettre en haut à droite ?)*
- Assistent:** Rechtsboven noteert u de datum, de naam van de praktijk, het adres, de postcode en de plaats. *(En haut à droite, notez la date, le nom du cabinet, l'adresse, le code postal et la localité.)*
- Tandarts:** Heel goed. En wat komt er in het onderste deel van het recept? *(Très bien. Et que doit-on indiquer dans la partie inférieure de l'ordonnance ?)*
- Assistent:** Onderaan schrijft u de naam en voornaam van de patiënt, zijn of haar leeftijd en, als het een kind is, het gewicht in kilo's. *(En bas, écrivez le nom et le prénom du patient, son âge et, s'il s'agit d'un enfant, son poids en kilos.)*
- Tandarts:** En hoe schrijf ik de medicijnen voor? *(Et comment dois-je prescrire les médicaments ?)*
- Assistent:** U noteert de medicijnen in volgorde van belangrijkheid, met de dosering en de frequentie. *(Vous notez les médicaments par ordre d'importance, en indiquant la posologie et la fréquence.)*
- Tandarts:** Dus ik schrijf hoeveel tabletten, het aantal milligram en de duur van de behandeling? *(Donc j'indique combien de comprimés, le nombre de milligrammes et la durée du traitement ?)*
- Assistent:** Precies. Bijvoorbeeld: "Amoxicilline 1 g, 1 tablet elke 8 uur gedurende 7 dagen." *(Exactement. Par exemple : « Amoxicilline 1 g, 1 comprimé toutes les 8 heures pendant 7 jours. »)*

Tandarts: Helder. En als ik een specifieke opmerking wil toevoegen?

(Compris. Et si je souhaite ajouter une remarque spécifique ?)

Assistent: Dan kunt u een notitie erbij schrijven, bijvoorbeeld "in te nemen na de maaltijd" of "alcohol vermijden."

(Vous pouvez ajouter une note, par exemple « à prendre après le repas » ou « éviter l'alcool ».)

1. Wat staat er rechtsboven op het recept? *(Que figure-t-il en haut à droite de l'ordonnance ?)*
 - a. De datum, de naam van de praktijk, het adres, de postcode en de plaats
 - b. De naam van de patiënt en het gewicht
 - c. De dosering en frequentie van de medicijnen
 - d. De bijwerkingen van het medicijn
2. Welke informatie hoort bij de vermelding van een medicijn op het recept? *(Quelles informations doivent accompagner la mention d'un médicament sur l'ordonnance ?)*
 - a. Alleen de merknaam, bijvoorbeeld Doliprane
 - b. Alleen de duur van de behandeling, bijvoorbeeld 7 dagen
 - c. De wijze van toediening en de bijwerkingen, maar niet de dosering
 - d. In volgorde van belangrijkheid, met dosering en frequentie

1-a 2-d